



	TREUIL MANUEL
FR	MANUEL D'INSTRUCTIONS ET D'UTILISATION
	HAND WINCH
GB	USER AND MAINTENANCE MANUAL
	ARGANO MANUALE
IT	MANUALE DI ISTRUZIONI E DI MANUTENZIONE

Réf. / Art. Nr. : PRTRM540S / 560076

Imp. par / by: Ribimex S.A. – 56 Route de Paris – FR-77340 Pontault-Combault
Imp. da: Ribimex Italia SRL – Via Igna 18 – IT-36010 Carrè (Vi)
[v3_2015-12-04]

**AVERTISSEMENT:**

Lire et assimiler ce manuel avant d'assembler ou d'utiliser ce produit.
Une utilisation incorrecte du produit pourrait causer de graves blessures et des dommages.
Conserver ce manuel pour pouvoir le consulter ultérieurement.

**WARNING:**

Carefully read this instruction manual before operating this appliance.
Incorrect operation may cause injury and/or damages.
Please keep this manual for future reference.

**AVVERTENZA:**

Leggere attentamente questo manuale di istruzioni prima di utilizzare l'attrezzo.
Il funzionamento non corretto può causare lesioni e/o danni.
Conservare il presente manuale per futuri consulti.

FR

I. Nomenclature

II. Caractéristiques techniques


III. Consignes de sécurité

IV. Mise en route

V. Utilisation

VI. Entretien et Entreposage

I. NOMENCLATURE

1. Crochet 2. Sangle 3. Roue crantée 4. Manivelle 5. Arbre (axe) 6. Base 7. Cliquet	 <p>Fig.1</p>
---	--

II. CARACTERISTIQUES

Description	Treuil manuel à sangle
Référence	PRTRM540S / 560076
Modèle / Type	KW1200
Sangle	Polyester 7m x 50mm
Capacité	540 Kg
Rupture sangle	825 Kg
Allongement max.	7 %
Dimensions crochet	1/4"
Plaque d'assemblage (env.)	137 x 87 x 2,5 mm
Dimensions (env.)	232 x 245 x 150 mm
Poids net (env.)	3,0 Kg

Capacité selon le type de charge :	Lbs	Kg
(R) Charge roulante	1200	540
(M) Charge de halage	1000	450
(T) Charge statique (Traction)	400	180

III. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Avant d'utiliser ce produit, veuillez lire et assimiler l'ensemble des consignes de sécurité.








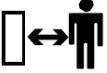
Il convient de toujours suivre les consignes de sécurité afin de réduire les risques de blessures et de dommages.

Familiarisez-vous avec les commandes de contrôles et l'utilisation du produit.

Seuls des adultes ayant reçu des instructions adéquates doivent utiliser ce produit.

Ce produit n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation du produit.

3.1- Symboles

	Signale un risque de blessures graves et/ou de dommages et/ou de détérioration de l'outil en cas de non-respect des consignes
	Lire le mode d'emploi. Conserver le mode d'emploi pour toute référence ultérieure.
	Ne pas utiliser en cas d'intempéries. Ne pas laisser en extérieur sous la pluie.
 	Porter des gants de protection. Porter des chaussures de protection
 	Tenir éloignez toutes les parties de votre corps (par ex. les mains, les pieds...) des pièces en mouvement. Risques de blessures. Ne jamais toucher ou saisir le câble ou la roue dentée en cours d'utilisation. Il est recommandé d'utiliser des gants de protection lors de toute intervention sur le câble.
	Tenir les personnes (spécialement les enfants) et animaux à distance de l'outil et de la zone de travail. Pendant l'utilisation, maintenir toute personne et animal à au moins 3m de la zone de travail et de l'appareil. L'opérateur est seul responsable vis à vis des tierces personnes entrant dans la zone de travail.

3.2- Lire toutes les instructions avant d'utiliser ce produit

1. Garder l'aire de travail propre et dégagée
 - Des aires de travail encombrées sont source d'accidents.
2. Tenir compte de l'environnement de l'aire de travail
 - Ne pas exposer le produit à la pluie.
 - Ne pas utiliser le produit dans des endroits humides ou mouillés.
 - Garder l'aire de travail bien éclairée (lumière naturelle ou artificielle suffisante).
3. Habillez-vous de manière appropriée
 - Ne portez pas de vêtements larges, ni de bijoux qui pourraient être happés par les pièces en mouvements.
 - Nous vous conseillons vivement de porter des gants de protection, des chaussures à semelle anti-dérapante, et une coiffe pour maintenir les cheveux longs.
4. Utilisez le produit approprié et ne pas forcer sur le produit
 - Ne pas forcer un produit ou un accessoire de petites dimensions pour exécuter un travail réservé à un produit destiné aux travaux contraignants.
 - N'utilisez pas ce produit pour des travaux auxquels il n'a pas été destiné. Il exécutera mieux son travail à la charge à laquelle il est prévu, et d'une manière plus sûre, s'il est uniquement utilisé

pour l'usage auquel il a été destiné.

5. Respectez les distances de sécurité et garder les enfants éloignés
 - Respectez et faites respecter les distances de sécurité par rapport à l'aire de travail, au produit, et la sangle de traction quand elle est tendue.
 - Tenir toute personne (spécialement les enfants) et animal à distance de l'aire de travail.
 - Le produit ne doit pas être laissé à la portée des enfants ou dans l'environnement des enfants. Ne laissez jamais des enfants l'utiliser. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit.
6. Ne détériorez pas la sangle
 - Ne transportez jamais le produit en le tirant par la sangle.
 - Gardez la sangle à l'abri de la chaleur, du gel, de l'eau, de l'huile et des arêtes tranchantes.
 - N'enjambez pas et ne roulez pas sur le produit ou sur la sangle.
 - Pendant l'utilisation, **ne pas** enjamber le produit ou la sangle tendue.
7. Sécurité sur le travail
 - Tenir le produit avec les deux mains pendant le transport.
 - Utilisez des équipements de protection adaptés aux conditions de l'environnement de travail.
 - Gardez à tout moment un point d'appui solide et restez en position d'équilibre.
 - Important : ne jamais dépassez les forces de traction maximales indiquées dans les tableaux.
 - Ne pas tenter de tirer des charges fixes ou bloquées.
 - Ne pas exercer de traction latérale sur la charge.
 - Il est interdit de soulever des charges ou/et de transporter des personnes.
8. Évitez les démarrages accidentels
 - Le cliquet doit toujours être embrayé.
9. Assurez-vous qu'il n'y a pas de pièces détériorées
 - Avant d'utiliser ou de réutiliser le produit, il est recommandé de vérifier soigneusement toutes les pièces, pour déterminer s'il peut fonctionner correctement et remplir sa fonction. Il faut faire réparer ou remplacer les pièces éventuellement détériorées auprès d'un centre d'assistance agréé.
 - Vérifier l'alignement des pièces en mouvement, leur mouvement libre, la rupture des pièces, le montage et toutes les autres conditions qui peuvent affecter le fonctionnement du produit.
 - Vérifier régulièrement que la sangle ne présente pas de signes de fatigue ou d'usure. Faites remplacer toute sangle endommagée ou usée par un service agréé.
 - Sauf indications contraires dans les instructions, il est recommandé de faire réparer correctement ou remplacer, par un service agréé, toute pièce endommagée.
10. Faites réparer le produit
 - Lorsque des réparations sont effectuées, seules des pièces de rechange identiques doivent être utilisées, afin d'éviter tout danger à l'utilisateur.
 - Faire réparer le produit par du personnel qualifié.
 - Il convient que les réparations soient effectuées uniquement par du personnel qualifié, en utilisant des pièces détachées d'origine ; autrement, il peut en résulter un danger pour l'utilisateur.
11. Maintenance du produit
 - Veillez à ce que le produit soit entretenu et reste propre pour fournir une meilleure performance en toute sécurité.
 - Suivez les instructions en ce qui concerne la lubrification.
 - Vérifier toutes les pièces en mouvement et le bon serrage des vis et écrous avant toute utilisation. Resserrer si nécessaire.
 - Faites en sorte que les poignées restent sèches, propres, sans huile ni graisse.
12. Ré-enroulez la sangle
 - Pour ré-enrouler la sangle correctement, il faut appliquer une charge légère sur la sangle. Pour cela, tenez la sangle avec une main (portez des gants de protection) et de l'autre main tourner la manivelle, et en commençant le plus loin et le plus au centre possible. Faites en sorte que la sangle ne dérape pas dans votre main.

13. Attention : ne pas présumer de ses forces et rester vigilant
 - Toujours garder une position stable et un bon équilibre.
 - Faites attention à ce que vous êtes en train de faire et faites appel à votre bon sens
 - Ne pas utiliser le produit si vous êtes fatigué, sous l'influence de l'alcool, de médicaments ou de drogues.
14. Important
 - L'utilisateur et/ou l'opérateur du produit sont seuls responsables des dommages et blessures causés aux biens et aux personnes.
15. Ranger le produit en état de repos
 - Lorsqu'il n'est pas utilisé, il est recommandé de ranger le produit dans des locaux secs, de le placer hors de portée des enfants, soit en hauteur soit sous clef.
16. Accessoires
 - L'utilisation de tous accessoires, autres que ceux recommandés par le fabricant ou dans les instructions, peut présenter un risque de blessures aux personnes et de dommages aux biens.
17. Remarques
 - Les consignes de sécurité et les instructions indiquées dans la présente notice ne sont pas en mesure d'illustrer d'une manière exhaustive toutes les conditions et les situations qui peuvent se produire.
 - L'utilisateur et/ou l'opérateur doivent utiliser le produit avec bon sens et prudence notamment en ce qui concerne ce qui n'est pas indiqué dans ce manuel.

3.3- Consignes importantes sur l'utilisation du treuil manuel

- L'enroulement irrégulier de la sangle pendant la traction d'une charge ne pose pas de problème, à moins que la sangle ne s'accumule sur une extrémité du tambour. Si cela se produit, inversez le mouvement du treuil pour libérer la charge et déplacer le point d'ancrage au centre du véhicule.
- Une fois que le travail est terminé, il est recommandé de dérouler puis de ré-enrouler la sangle d'une manière uniforme.
- N'accrochez jamais un crochet sur la sangle. Cela pourrait la détériorer. Utilisez toujours une élingue ou une chaîne ayant une force appropriée.
- Ne perdez pas le treuil de vue quand il est en service; si vous utilisez un véhicule, restez à une distance de sécurité appropriée.
- Dérouler quelques centimètres pour vous assurer que la sangle ne tire pas que d'un seul côté. Une sangle entortillée pourrait rompre le treuil.
- Le crochet du treuil doit être accroché au châssis du véhicule.
- N'accrochez pas deux crochets sur le châssis du treuil. Ils doivent être accrochés au châssis du véhicule.
- Dans la mesure où la plus grande force de traction se produit dans la couche de spires la plus interne du treuil, il est conseillé de dérouler le plus de sangle possible pour les charges importantes (rappelez-vous de laisser au moins 5 spires sur le tambour). Si cela est impossible, utilisez une moufle et un double câble.
- Un enroulement uniforme et bien tendu évite que la sangle ne s'entortille et soit pincée quand on applique une charge. Si cela devait se produire, dérouler et en ré-enrouler le câble de quelques centimètres.
- N'utilisez pas la sangle entortillée sous une charge, déroulez-la manuellement.
- Si le véhicule est en descente, mettez des cales sous les roues.

3.4- Informations sur la sangle :

- Avant de commencer le travail, vérifiez soigneusement que la sangle soit enroulée correctement sur le tambour.
- Assurez-vous que la sangle est dans de bonnes conditions, et qu'elle est correctement fixée.
- N'utilisez pas le treuil si la sangle est usée, éraillée.
- Ne déplacez pas le véhicule pour tirer la charge.

- Vérifier et respecter la capacité maximale de levage indiquée sur l'étiquette sur le treuil, et non sur le crochet.
- Si la sangle est usée, elle doit être remplacée par une sangle originale ou de mêmes caractéristiques que la sangle d'origine, par un réparateur agréé. Ne remplacez pas la sangle par une autre ayant une force inférieure

3.5- Informations sur la sécurité :

- Restez loin de la ligne de traction de la sangle. Si celle-ci dérape ou se casse, elle "fouettera" le long de cette ligne.
- Gardez vos mains, vêtements, cheveux et bijoux loin du treuil en service.
- Faites-vous aider par une autre personne pour vous assurer que le treuil fonctionne en toute sécurité. Assurez-vous que cette personne est loin du véhicule et de la sangle avant d'activer le treuil.

3.6- Informations sur les limites :

- Ne jamais dépassez les limites de traction du treuil.

IV. MISE EN ROUTE

4.1- Montage du treuil

Ce treuil est conçu pour être monté grâce à la plaque d'assemblage (Fig.1 pièce 6).

Mettre le cliquet sur la position du milieu et tirer sur la sangle, jusqu'à ce que les trous sur la base (6) soient visibles.

Placez la base du treuil sur une surface solide et plane. Ensuite, utilisez au moins 3 boulons de 3/8" et écrous (non fournis), positionnez-les en triangle, pour fixer fermement la base sur la surface de montage.

Conseil: Utilisez une pièce d'appoint en métal ou en bois dur si nécessaire.

4.2- Cliquet (voir 7 fig.1)

Le cliquet (7) peut être positionné dans 3 positions :

- En haut:	Placer le cliquet en position haute pour libérer (dérouler) la sangle.
- Au milieu:	Placer le cliquet au milieu pour désengager le cliquet et permettre l'enroulement ou le déroulement libre de la sangle. Attention : utiliser uniquement cette position sans charge !
- En bas:	Placer le cliquet en position basse pour tirer (enrouler) la sangle.

4.3. Installation de la manivelle

- Insérer la plaque de métal [a] sur l'axe
- Insérer la poignée [b] sur l'axe
- Serrer avec l'écrou [c] (fourni)



Fig.2

V. UTILISATION

AVANT DE COMMENCER A OPERER AVEC CE TREUIL, VERIFIEZ-LE ATTENTIVEMENT!

5.1- Usage destiné :

- Le treuil de halage illustré dans la présente notice d'instructions est uniquement destiné à des applications de traction sur des véhicules ou de halage sur des embarcations. Il n'est pas destiné à des applications professionnelles ni industrielles.
- N'utilisez pas ce treuil pour le levage, étant donné que cette application exige des pré-requis spéciaux de sécurité.
- Le treuil illustré dans la présente notice d'instructions n'est pas destiné au levage ou transport des personnes.
- Ce treuil doit être uniquement utilisé pour récupérer des véhicules ou pour tracter ou descendre des bateaux des remorques

5.2- Suggestions:

Familiarisez-vous avec le fonctionnement du treuil en faisant quelques essais avant de l'utiliser. Prêtez attention au bruit du treuil pendant son fonctionnement: il est important de savoir distinguer le bruit d'un halage régulier et léger de celui d'un halage difficile ; et les bruits causés par des secousses ou des déplacements.

5.3- Fonctionnement:

1. Bloquez les roues du véhicule avec des cales. Mettez le véhicule au point mort. Desserrez le frein à main.
2. Dérouler la sangle (voir 4.2) jusqu'à la longueur nécessaire. Laissez toujours au moins cinq spires de sangle autour du tambour, pour éviter qu'elle ne sorte du treuil.
3. Avant de positionner la charge sur le crochet, veillez à réduire la distance entre la charge et la sangle. Accrochez la charge à l'aide d'un crochet, d'une courroie ou d'une chaîne. N'enroulez jamais la sangle autour de l'objet et accrochez le crochet sur le câble lui-même. Ceci peut endommager l'objet étant tiré, et noué ou effiloché la sangle.
4. Remettez le cliquet en position d'enroulement (voir 4.2)
5. L'opérateur/utilisateur doit tirer la charge doucement. La sangle doit être tendue et ne doit pas présenter de mou lorsque la charge est tirée.
6. Re-enrouler la sangle à l'aide de la manivelle.

5.4- AVERTISSEMENT :

1. N'utilisez pas ce treuil sur des véhicules avec une vitesse embrayée ou en position « P » (frein) au risque de détériorer la transmission du véhicule. Caler le véhicule.
2. N'enroulez pas la sangle autour de la charge, et n'accrochez pas la charge directement sur la sangle. Cela pourrait détériorer la charge et faire entortiller la sangle, ou l'user.
3. Gardez vos mains, vêtements, cheveux et bijoux (si vous en portez) loin de tambour et de la sangle pendant l'utilisation du treuil.
4. N'utilisez pas le treuil si la sangle semble usée, détériorée, ou si elle est entortillée.
5. Ne permettez à personne de stationner aux alentours de la sangle, ni près de la ligne de traction de la sangle, derrière le treuil quand il est alimenté. Si la sangle venait à déraiper ou se rompre, il pourrait revenir « fouetter » en arrière.

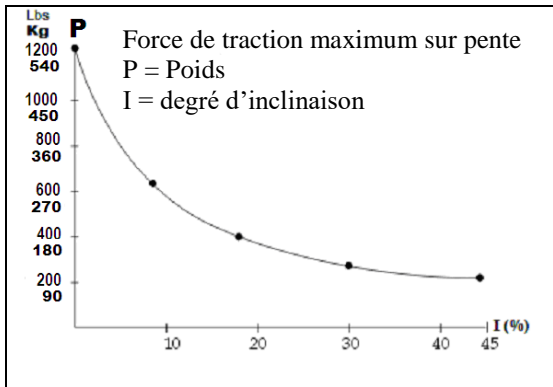
5.5- Force de traction

1. Ce treuil a une force égale à 540kg. En tenant compte de cette donnée pour les applications pratiques, il est possible de l'utiliser pour exécuter les opérations ci-dessous:

- (R) Charge Roulante - Déplacer des véhicules sur roues pesant jusqu'à 540kg
- (M) Charge Maritime - Déplacer des embarcations sur l'eau pesant jusqu'à 450kg.
- (T) Traction de Charge - Déplacer une charge pesant jusqu'à 180kg.

2. La force de traction diminue au fur et à mesure que la pente augmente.

Par exemple, la charge roulante passe de 540kg sur un terrain plat à env. 90kg sur une pente de 45°. Référez-vous au diagramme suivant pour évaluer la force de traction (poids à tirer) sur différentes pentes.



VI. ENTRETIEN ET ENTREPOSAGE

6.1- Entretien du treuil

1. Conformez-vous aux instructions concernant la lubrification périodique. Lubrifier régulièrement la roue dentée et le crochet avec un peu de graisse. Lubrifier les pignons tous les 6 mois.
2. Vérifiez périodiquement l'état de toutes les pièces d'usure, de la sangle, des accessoires, et remplacez-les si elles sont détériorées ou présentent des signes de fatigue ou d'usure.
3. Faites remplacer les pièces détériorées ou usées par un centre d'assistance agréé.
4. Vérifiez périodiquement les écrous et revissez-les à fond si besoin est.

6.2- Entreposage

il est recommandé de ranger le produit dans un local sec (à l'abri de la chaleur excessive et du gel), de le placer hors de portée des enfants, soit en hauteur soit sous clef.

6.3- Mise au rebut

En fin de vie, ne pas jeter le produit avec les ordures ménagères ou dans l'environnement. Apporter le produit à une déchetterie ou à un centre de collecte des déchets ou renseignez-vous auprès de votre commune.

Effectuer la mise au rebut du produit, des accessoires et de l'emballage conformément aux réglementations locales relatives à la protection de l'environnement.

EN

I. Parts List

III. Safety Instructions


V. Operation

II. Characteristics

IV. Getting Started

VI. Maintenance and Storage

I. PARTS LIST

1. Hook 2. Strap 3. Rim 4. Crank 5. Axis bolt 6. Base 7. Ratchet switch	 <p>Fig.1</p>
---	--

II. CHARACTERISTICS

Description	Hand winch with strap
Reference	PRTRM540S / 560076
Model / Type	KW1200
Strap	Polyester 7m x 50mm
Strap Capacity	540 Kg
Strap Breaking Strength	825 Kg
Strap Elongation max.	7 %
Hook Dimensions	1/4"
Mounting Plate	137 x 87 x 2,5 mm
Overall Dimensions (approx)	232 x 245 x 150 mm
Net weight (approx.)	3,0 Kg

Winch capacity according to type of load :	Lbs	Kg
(R) Rolling load	1200	540
(M) Marine load	1000	450
(T) Pulling load (Traction)	400	180

III. SAFETY INSTRUCTIONS







Before operating the product, read and understand all Important Safety Information. Basic safety precautions should always be followed to reduce the risk and injury to persons and damages.

Become familiar with the controls and proper use of the product.

Only well-instructed adults should operate the product.

This product is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the product by a person responsible for their safety

3.1- Symbols

	Caution! Risk of injury and/or damage and/or deterioration of product in case of non-compliance to safety requirements.
	Read the instructions manual. Keep the manual for future reference.
	Do not use during weather conditions (ex.: storm, rain, snow ...) Do not leave outdoors under the rain.
	Wear protective gloves and boots.
	Keep all body parts (esp hands and feet) away from the moving parts. Never touch or grab the steel cable or dented wheel during operation. It is recommended to wear protective gloves for intervention on the cable.
	Keep persons (esp. children) and animals away from product and working area. Other persons and animals should remain at a safe distance of 3 meters or more when the machine is being used. The operator is solely responsible for third persons in the working area.

3.2- Read all instructions before operating the product.

1. Keep the work area clean and free
 - Cluttered areas invite accidents.
2. Observe work area environment conditions
 - Do not expose the product to rain.
 - Do not use in damp or wet locations.
 - Ensure that work area environment is kept well lit (sunlight or artificial lighting).
3. Dress properly
 - Do not wear loose clothing or jewelry that could be caught in moving parts.
 - Rubber gloves and non-skid footwear are recommended as well as a cap to contain long hair.
4. Use the most appropriate product and do not force the product.
 - Do not force a small product or accessory to do the work of a heavy-duty product.
 - Do not use the product for purposes other than those for which it is intended. The product will do a better and safer job at its rated load if it is used for the purposes it was designed for
5. Keep a safe distance and keep children away
 - Keep yourself and others at a safe distance from the work area, the product and the strap when it is pulling under load.
 - Keep bystanders (esp. children) and animals away from the work area.

- Keep the product away from children or from their environment.

Never allow children to operate the product. Children should be supervised to ensure that they do not play with the product.

6. Do not damage the strap

- Never move the product by dragging it by the strap.
- Keep the strap away from heat, frost, water, oil / grease and sharp edges.
- Do not step or roll over the product or strap.
- During operation, **do not** step over the product or the strap.

7. Safety at work

- Use both hands when transporting the product.
- Use proper protective equipment according to the work environment.
- Keep proper footing at all times and balance.
- Important: Never pull loads greater than the maximal capacity of the winch.
- Do not attempt to pull stationary or fix loads.
- Do not apply any side force on the load
- Not for lifting loads and Never transport persons

8. Avoid starting the product unintentionally

- The ratchet switch should always be fully engaged.

9. Check for damaged parts

- Before using or re-using the product, carefully check for all parts, to determine if product will operate properly and perform its intended function. Any part that is damaged should be repaired or replaced by an authorized service center.
- Check for alignment and binding of moving parts, any broken parts or mounting fixtures, and any other condition that may affect proper operation.
- Regularly check the strap for signs of tear and wear. Replace any damaged strap at an authorized service centre.
- Unless otherwise stated in the instructions, any part that is damaged should be properly repaired or replaced by a qualified technician.

10. Repair the tool

- When repairs are carried out, only identical replacement parts should be used to avoid endangering the user.
- Repair the product by a qualified technician.
- Repairs should be carried out by qualified technicians, using only original spare parts; to avoid any danger for the user.

11. Product maintenance

- Keep the product properly maintained and clean for a better and safer performance.
- Follow the instructions for lubricating and changing the accessories,
- Inspect all moving parts and mounting bolts and nuts prior to use. Tighten if necessary.
- Keep handles dry, clean and free from oil and grease.

12. Rewind the strap

To rewind the strap correctly, apply a slight load on the strap.

For this purpose, hold the strap in one hand (wearing protective gloves), and rewind the strap with the other hand.

Do not allow the strap to slip through your hand.

13. Attention: do not overreach and stay alert

- Keep proper footing and balance at all times
- Pay attention to what you are doing and use your common sense
- Do not use the product when you are tired, while under the influence of alcohol, prescription medicines or drugs.

14. Important

- The user and/or operator are responsible for any damages or injury caused to properties and persons.

15. Store idle equipment

- When not in use, product must be locked up in a dry location. Always lock up product and keep out of reach of children

16. Accessories.

- The use of any accessories, other than those recommended by the manufacturer or stated in the instructions manual, may result in injury or may cause damages.

17. Remark:

- The safety precautions and instructions given in this manual are unable to cover in detail all the conditions and situations that may arise.
- The operator and/or user must use common sense and caution when operating the product especially for any matters that are not referred in the above.

3.3- Special warnings when using the manual winch

There is no problem if the strap is rewound unevenly while pulling a load unless there is a pile-up of the strap at one end of the drum. If this happens, reverse the winch to relieve the load and move the anchor point further to the centre of the vehicle.

When the job is done, we recommend unwinding the strap and then rewinding it neatly.

Never connect a hook to the strap. This could damage the strap. Always use a sling or chain of a suitable strength.

Watch your winch while it is in operation; if a vehicle is used, keep at a safe distance.

First get a few feet out to ensure the strap is not pulling just on one side.

A jammed strap can break the winch.

The winch hook must be attached to the vehicle frame.

Do not attach two hooks to the winch mounting apparatus. They must be attached to the vehicle frame.

As the greatest pulling power is achieved on the innermost layer of the winch, it is advisable to unwind as much strap as you can for heavy loads (remembering to leave at least 5 turns on the drum). If this is not practical, use a snatch block and double line arrangement.

A neat, tight winding prevents the strap from twisting and being pinched when a load is applied.

If the strap should become twisted and pinched, unwind and then rewind a few inches of the strap.

Do not use a twisted strap under load, unwind it by hand.

Apply blocks to wheels if the vehicle is on an incline

3.4- About the strap

- Before starting, make sure that the strap is correctly wound around the drum.
- Make sure the strap is in good condition and is attached properly.
- Do not use the winch if the strap is worn, frayed.
- Do not move the vehicle to pull a load.
- Please check and respect the maximum load listed on the label of the winch, neglecting the capacity marked on the hook.
- If the strap is worn out, it must be replaced with an original or same specifications' strap, by an authorized service centre. Do not replace the strap with a strap of lesser strength

3.5- About safety

- Keep away from the strap pulling line. If the strap should slip or break, it would "whiplash" along this line.
- Keep hands, clothing, hair and jewelry clear of the winch when in use
- Ask another person to help you make sure the winch is operating safely. Make sure this person is at a distance from the vehicle and the strap before starting the winch.

3.6- About the limits

- Never exceed the pulling limits of the winch.

IV. GETTING STARTED

4.1- Mounting the winch

The winch can be mounted using the base (Fig.1 part 6).

Put the ratchet switch on the middle position and pull out the strap, until the holes on the bottom of the base (6) are visible.

Place the winch base on a firm and flat surface. Then use at least 3 sets of 3/8" bolts and locking nuts (not provided), in a triangle pattern, to fix the base on the mounting surface.

Use extra metal or hardwood board when necessary.

4.2- Ratchet Switch (Fig.1 part 7)

The ratchet switch (7) has 3 positions:

- Higher position:	Place ratchet switch on this position for releasing (unwinding) the strap.
- Middle position:	place ratchet switch on this position for both releasing and pulling the strap Warning: only use this position when there is no load on the strap!
- Lower position:	Place ratchet switch on this position for pulling (rewinding) the strap.

4.3- Installing the crank handle (Fig.2)

a- insert metal plate [a] on bolt axis

b- insert handle [b] on bolt axis

c- Tighten with nut [c] (provided)



Fig.2

V. OPERATION

CHECK THE WINCH CAREFULLY BEFORE STARTING AND RUNNING IT!

5.1- Intended use

- The winch shown in this operation manual is solely for pulling uses on vehicles and hauling boats and not for professional and/or industrial applications.
- Do not use it for hoisting or lifting as for this type of application hoists must comply with particular safety requirements,
- The winch shown in this operation manual is not intended for lifting or the transportation of persons.
- This winch must only be used to recover vehicles or to pull or to lower boats from trailers.

5.2- Suggestion:

The best way to get acquainted with how the winch operates is to carry out a few test runs before you actually need to use it.

Pay attention to the noise the winch makes during operation. It is important to recognize the difference in sound between a light, steady pull, a heavy pull and sounds caused by load jerking or shifting.

5.3- Operation:

1. Block the vehicle wheels to prevent rolling backwards.

Put your vehicle in neutral gear. Release the hand brake

2. Pull out the strap (see 4.2) to required length with the crank handle.

Always leave at least five turns of strap around the spool to prevent the strap from being pulled out of the winch.

3. Before hooking the load, make sure the distance between the load and strap is minimal.

Hook up the load using a pulling point, tow strap or chain.

Do not wrap the strap around the load and do not hook the load directly onto the strap. This could damage the load and twist or fray the strap.

4. Reset the ratchet switch to rewind position (see 4.2).

5. The operator/user shall pull the load with care. The strap shall be tightened and shall not be in the slack-condition when the load is being pulled.

6. Rewind the strap and load with the crank handle

5.4- WARNING:

1. Do not use the winch with the vehicle in gear or in “P” (park brake) position on as this could damage the vehicle transmission. Chock vehicle.

2. Do not wrap the strap around the load and do not hook the load directly onto the strap. This could damage the load and twist or fray the strap.

3. Keep hands, clothing, hair, and jewelry clear of the drum area and strap when using the winch.

4. Do not use the winch if the strap is frayed, twisted or damaged.

5. Do not allow anyone to stand near the strap or in the strap pulling line, behind the winch while it is on. If the strap should slip or break, it could whiplash.

5.5- Pulling capacity

1. The winch has a capacity of 540 kg. Applying this measurement to practical applications, the winch can be used to pull the following:

(R) Rolling load - a wheeled moving vehicle of up to 540 kg

(M) Marine load - a water borne craft of up to 450 kg

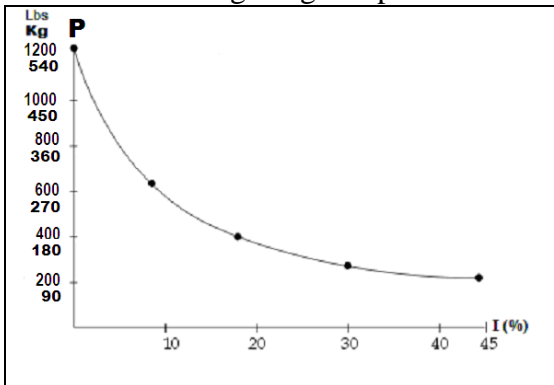
(T) Pulling load (Traction) - a load of up to 180kg from a dead stop on level ground.

2. The pulling capacity reduces as the incline increases.

For example, the rolling capacity is reduced from 540 kg on flat ground to 90 kg on a 45° incline.

Please refer to the following chart for estimated pulling capacity (rolling weight) on various inclines.

Maximum rolling weight capacities on an incline, where: P = Weight and I = incline degree



VI. MAINTENANCE AND STORAGE

6.1- Winch maintenance

1. Follow the instructions for lubricating periodically

Lubricate the geared wheel and hook regularly with slight grease.

Grease the gears every 6 months. Use any good quality waterproof grease.

2. Inspect periodically all parts, strap, accessories and replace them if damaged or used.

3. Have damaged parts replaced by an authorized service center.

4. Check the nuts periodically and tighten them if they are loose.

6.2- Storage

Product must be stored in a dry location (away from excessive heat or from freezing temperatures).

Always lock up product and keep out of reach of children


6.3- Disposal

Do not dispose the product with household garbage. Do not throw into the environment.

Dispose of the product in a collection centre for waste; or seek advice from your local municipality.

Disposal of the product, accessories and packaging should be carried out according to local regulations governing environment protection.

IT**I. Elenco componenti****III. Istruzioni di sicurezza****V. Funzionamento****II. Caratteristiche****IV. Per iniziare****VI. Pulizia e conservazione****I. ELENCO COMPONENTI**

1. Gancio 2. Cinghia 3. Girante dentato 4. Manovella 5. Albero (asse) 6. Piastra di montaggio 7. Dente d'arresto	 <p style="text-align: center;">Fig.1</p>
--	--

II. CARATTERISTICHE

Descrizione	Verricello manuale a cinghia
Riferimenti	PRTRM540S / 560076
Modello / Tipo	KW1200
Cinghia	Polyester 7m x 50mm
Capacità	540 Kg
Carico di rottura	825 Kg
Allungamento	7 %
Dimensione uncino	1/4"
Piastra di montaggio (mm)	137 x 87 x 2,5 mm
Dimensioni di ingombro (mm)	232 x 245 x 150 mm
Peso netto (ca)	3,0 Kg

Capacità	Lbs	Kg
(R) Rotolamento	1200	540
(M) Imbarcazioni	1000	450
(T) Di traino	400	180

III. ISTRUZIONI DI SICUREZZA






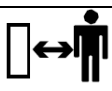
Leggere e comprendere tutte le informazioni importanti per la sicurezza prima di utilizzare l'apparecchio.

Per ridurre i rischi di incendio, di scosse elettriche e di lesioni alle persone, adottare sempre le precauzioni di base per la sicurezza, comprese le seguenti.

Familiarizzare con i comandi e con l'uso corretto dell'apparecchio.

Questo apparecchio deve essere usato solo da adulti preparati e non è adatto a persone (bambini compresi) affette da menomazioni fisiche, sensoriali o mentali, né a persone che non siano esperte o che non ne conoscano il funzionamento, a meno che non siano sorvegliati o abbiano ricevuto istruzioni sull'utilizzo dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.

3.1- Simboli

	Attenzione! Rischio di lesioni e/o danni e/o deterioramento dell'attrezzo in caso di non conformità ai requisiti di sicurezza.
	Leggere il manuale d'istruzioni. Conservare il manuale.
	Non utilizzare sotto intemperie. (es.: pioggia, neve...) . Non utilizzare all'esterno quando piove.
	Indossare guanti protettivi e scarpe di protezione.
	Tenere tutti le parti del corpo (ad es. mani,...) lontane dalle elemento in movimento. Non toccare il cavo o la puleggia durante l'utilizzo Non toccare o afferrare il cavo con il prodotto in uso. Si raccomanda di utilizzare guanti protettivi quando si lavora sul cavo.
	Tenere persone (esp bambini) e animali lontani dal prodotto e dall'area di lavoro. Durante il funzionamento impedire che altre persone oppure animali possano trovarsi in un raggio di 3m intorno alla zona operativa. Entro la zona operativa, l'utente è responsabile per la sicurezza nei confronti di terzi.

3.2- Leggere tutte le istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio

- Mantenere l'area di lavoro pulita e libera
 - Le aree da lavoro in disordine possono causare incidenti.
- Osservare le condizioni dell'area di lavoro
 - Non esporre il prodotto alla pioggia.
 - Non utilizzare il prodotto in luoghi umidi o bagnati
 - Mantenere l'area di lavoro ben illuminata (luce naturale o artificiale sufficiente).
- Vestirsi in modo adeguato
 - Non indossare abiti larghi o gioielli che potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento
 - Si raccomanda di indossare guanti in gomma e scarpe antiscivolo e di indossare una cuffia protettiva per contenere i capelli lunghi.
- Utilizzare il prodotto più adatto e non sforzare il prodotto
 - Non sforzare un prodotto o un accessorio piccolo per eseguire un lavoro adatto ad attrezzature più pesanti.
 - Non utilizzare il prodotto per scopi per i quali non è stato destinato. Eseguirà il lavoro meglio e in maniera più sicura se viene utilizzato per gli scopi per i quali è stato destinato.
- Rispettare la distanza di sicurezza e tenere i bambini distanti

- Rispettare e far rispettare la distanza di sicurezza rispetto all' area di lavoro, al prodotto, ed la cinghia di trazione quando è in tensione.
 - Tutte le persone (specialmente i bambini) e gli animali devono essere tenuti lontano dall'area di lavoro.
 - Tenere il prodotto lontano dalla portata dei bambini o dall'ambiente dei bambini
- Non permettere mai ai bambini di usare il prodotto. Controllare che i bambini non giochino con il prodotto.

6. Non danneggiare la cinghia

- Non trasportare mai il prodotto tirandolo per la cinghia.
- Tenere la cinghia al riparo da calore, olio e spigoli vivi.
- Non scavalcare il prodotto o la cinghia.
- Durante l'utilizzo, non passar sopra il prodotto o la cinghia è in tensione.

7. Sicurezza nel lavoro

- Tenere il prodotto con le due mani durante il trasporto.
- Utilizzare attrezzature di protezione adeguate alle condizioni dell'ambiente di lavoro
- Mantenere in qualsiasi momento un punto d'appoggio saldo e l'equilibrio
- Importante: non superare le capacità di trazione massime indicate nelle tabelle.
- Non tirare carichi superiori al carico massimo del verricello.
- Non tirare carichi fissi o bloccati
- Non tirare carichi esercitando trazione laterale sugli carico.
- E' assolutamente vietato trasportare persone e sollevare pesi.

8. Evitare avviamenti accidentali

- Il dente d'arresto deve essere sempre impegnato

9. Controllare le parti danneggiate

- Prima di riutilizzare il prodotto, si raccomanda di verificare accuratamente che non vi siano parti danneggiate e verificare che funzionino correttamente e svolgano la loro funzione.
- Verificare l'allineamento delle parti in movimento, il loro movimento libero, la rottura di parti, l'assemblaggio e tutte le altre condizioni che possono influire sul funzionamento dell'attrezzo.
- Verificare regolarmente che la cinghia non presenta segni di allentamento o d'usura. Sostituire ogni cinghia danneggiato o utilizza da un servizio autorizzato
- Eccetto indicazioni contrarie nelle istruzioni, si raccomanda di fare riparare correttamente o sostituire, da un servizio autorizzato, qualsiasi altra parte danneggiata.

10. Riparare l'utensile

- Quando si effettuano riparazioni, utilizzare solamente pezzi di ricambio originali al fine di evitare pericoli per l'utilizzatore
- Fare riparare l'attrezzo da personale qualificato
- Occorre che le riparazioni siano effettuate soltanto da personale qualificato, utilizzando pezzi di ricambio originali; differentemente, può risultare un pericolo per l'utente.

11. Manutenzione dell'utensile

- Mantenere l'utensile affilato e pulito per una migliore prestazione in tutta sicurezza.
- Seguire le istruzioni per quanto riguarda la lubrificazione e il cambio degli accessori.
- Controllare periodicamente i cavi degli utensili e, in caso siano danneggiati, farli riparare da un centro di assistenza autorizzato,
- Mantenere le impugnature asciutte, pulite, prive di olio e grasso

12. Riavvolgere la cinghia

Per riavvolgere la cinghia correttamente, è necessario applicare un carico leggero sul la cinghia stesso.

A tal fine, tenere la cinghia con una mano (indossando i guanti di protezione) girare la monovella con l'altra, iniziando il più lontano e più in centro possibile,

Non lasciare che la cinghia scivoli dalla mano.

13. Attenzione: non sottoporlo ad eccessivi sforzi e restare vigilante

- Conservare sempre una posizione stabile ed un buono equilibrio.

- Prestare attenzione a quello che si sta facendo usando il buon senso.
- Non utilizzare l'utensile quando si è stanchi, sotto l'influenza dell'alcool, di medicine o di droghe.

14. **Importante**

- L'utente e/o l'operatore sono responsabili dei danni e ferite causati ai beni ed alle persone.

15. Sistemare gli attrezzi quando non vengono utilizzati

- Quando non è utilizzato, si raccomanda di sistemare l'attrezzo in locali secchi, metterlo fuori portata dei bambini, sia in alto sia sotto chiave.

16. Accessori

- L'utilizzo di qualsiasi accessorio, diverso da quello raccomandato dal fabbricante o nelle istruzioni, può presentare un rischio di ferite delle persone.

17. Nota:

- Le avvertenze e le indicazioni di sicurezza espresse nel presente manuale non sono in grado di trattare in maniera esaustiva tutte le condizioni e le situazioni che possono verificarsi.
- Si rimanda al buon senso e all'attenzione dell'operatore per quanto non sopra esposto.

3.3- Avvertenze importanti sull'uso del argano manuale

L'avvolgimento irregolare della cinghia durante la trazione di un carico non costituisce un problema, a meno che la cinghia non si accumuli su un'estremità del tamburo. Se questo dovesse accadere, invertire il movimento del verricello per liberare il carico e spostare il punto d'ancoraggio al centro del veicolo.

A lavoro ultimato, si raccomanda di svolgere e poi di riavvolgere la cinghia in modo uniforme.

Non collegare mai il gancio alla cinghia, Questo potrebbe danneggiare la cinghia.

Utilizzare sempre un'imbragatura o una catena di portata adeguata.

Osservare il verricello mentre è in funzione; se si utilizza un veicolo, tenersi ad una debita distanza di sicurezza.

Fermarsi e scendere ogni pochi metri per assicurarsi che la cinghia non stia tirando solamente da una parte. La cinghia aggrovigliata potrebbe rompere il verricello.

Il gancio del verricello deve essere attaccato al telaio del veicolo.

Non attaccare due uncini al supporto del verricello, Questi devono essere attaccati al telaio del veicolo.

Dato che la maggior capacità di trazione si trova nella parte più interna del verricello, è consigliabile svolgere quanto più possibile la cinghia per carichi pesanti (ricordarsi di lasciare almeno 5 giri della cinghia sul tamburo). Se ciò non fosse fattibile, utilizzare una carrucola e una doppia fune.

Un avvolgimento uniforme e ben teso evita che la cinghia si attorcigli e venga pizzicata quando si applica un carico. Se questo dovesse accadere, svolgere e riavvolgere la cinghia di alcuni centimetri.

Non utilizzare la cinghia attorcigliata sotto carico, svolgerlo a mano.

Se il veicolo è in discesa, mettere dei blocchi alle ruote.

3.4- Informazioni su la cinghia

- Prima di iniziare il lavoro, verificare che la cinghia sia avvolta correttamente sul rocchetto.
- Assicurarsi che la cinghia sia in buone condizioni e sia correttamente attaccata.
- Non utilizzare il verricello se la cinghia è consumata o sfilacciata.
- Non muovere il veicolo per tirare il carico.
- Rispettare il carico massimo indicato sulla targhetta del paranco e non sul gancio.
- Se la cinghia è usurata, deve essere sostituita con una cinghia originale o di pari caratteristiche presso un'officina autorizzata. Non sostituire la cinghia con una cinghia di portata inferiore.

3.5- Informazioni sulla sicurezza

- Tenersi lontano dalla linea di trazione della cinghia. In caso questa scivoli o si rompa, potrebbe tornare indietro lungo questa linea.
- Tenere lontano mani, vestiti, capelli e gioielli dal verricello in funzione.
- Farsi aiutare da un'altra persona per assicurarsi che il verricello possa funzionare in sicurezza.

Assicurarsi che questa persona sia lontana dal veicolo e della cinghia prima di attivare il verricello.

3.6- Informazioni sui limiti

- Non superare i limiti di trazione del verricello.

IV. PER INIZIARE

4.1- montaggio del verricello

Il verricello è stato progettato per essere montato su una superficie solida, usando la staffa di montaggio (6)

Mettere il dente d'arresto in posizione centrale e tirare la cinghia fino a quando i fori della base (6) sono visibili.

Posizionare la base del verricello su una superficie piana e solida.

Quindi, utilizzare almeno 3 bulloni 3 / 8 "e dadi (non in dotazione), metterli in un triangolo, per fissare saldamente la base sulla staffa di montaggio.

Suggerimento: utilizzare un pezzo di metallo o di legno duro, se necessario

4.2- Dente d'arresto

- Verso l'alto:	Metter il dente d'arresto verso l'alto fino a rilasciare (avvolgere) la cinghia.
- In mezzo:	Mettere il dente d'arresto nel mezzo per sbloccare il cricchetto e consentire il avvolgimento o riavvolgimento de la cinghia. Attenzione: usare questa posizione solo senza carico.
- Nella posizione inferiore :	Metter il dente d'arresto nella posizione inferiore fino a tirare (riavvolgere) la cinghia

4.3- Installare la Manovella (fig.2)

a- inserire la placca di metallo [a] sull'asse

b- inserire la maniglia [b] sull'asse

c- Serrare con il dado [c] (in dotazione)



Fig.2

V. UTILIZZO DEL VERRICELLO

PRIMA DI INIZIARE AD OPERARE CON IL VERRICELLO, CONTROLLARLO ATTENTAMENTE!

5.1- Uso destinato:

- il verricello illustrato in questo manuale istruzioni è destinato unicamente ad applicazioni di trazione non industriali su imbarcazioni e veicoli.

- non utilizzare il verricello per il sollevamento, in quanto questa applicazione necessita di particolari requisiti di sicurezza.

- il verricello illustrato in questo manuale istruzioni non è destinato al sollevamento o trasporto di persone.

- Questo argano deve essere soltanto utilizzato per recuperare veicoli o per tirare o abbassare le barche dai rimorchi.

5.2- Suggerimenti:

il modo migliore per familiarizzare con il verricello consiste nel fare alcune prove prima di utilizzarlo.

Prestare attenzione al rumore del verricello durante il suo funzionamento: é importante saper distinguere il rumore di un tiro fermo e leggero da uno pesante e i rumori causati da strappi o spostamenti.

5.3- Funzionamento:

1. Bloccare le ruote. Mettere il veicolo in folle, tirare il freno a mano..
2. Estrarre la cinghia (ved. 4.2) fino alla lunghezza necessaria. Lasciare sempre almeno 5 spire di cinghia attorno al tamburo per evitare che la cinghia esca dal verricello.
3. Prima di agganciare il carico, ridurre la distanza tra il carico ed la cinghia. Agganciare il carico utilizzando un punto di trazione, una cinghia o una catena.

Non avvolgere mai la cinghia attorno all'oggetto ed non attaccare il gancio sulla cingia stesso. Questo può danneggiare l'oggetto essendo tirato e questo può causare lo sfilacciamento della cinghia.

4. Rifissare il dente d'arresto (ved. 4.2) per riavvolgere la cinghia.
5. L'operatore/utilizzatore deve tirare il carico con cura. La cinghia deve essere ben teso e non deve essere allentato quando il carico viene tirato.
6. Riavvolgere la cinghia con la manovella.

5.4- AVVERTENZA :

1. Non usare il verricello su veicoli con la marcia innestata o con il freno in "P" in quanto si potrebbe danneggiare la trasmissione del veicolo. Fissare il veicolo
2. Non avvolgere la cinghia attorno al carico e non agganciare il carico direttamente a la cinghia. Questo potrebbe danneggiare il carico e far attorcigliare o consumare la cinghia stesso.
3. Tenere le mani, i vestiti, i capelli ed eventuali gioielli lontani dall'area del tamburo e della cinghia durante l'utilizzo del verricello.
4. Non usare il verricello se la cinghia risulta consumato, attorcigliato o danneggiato.
5. Non permettere a nessuno di sostare nelle vicinanze della cinghia, nella linea di trazione della cinghia dietro al verricello quando è alimentato. Se la cinghia dovesse scivolare o rompersi potrebbe tornare indietro.

5.5- Capacità di trazione

1. Il verricello ha una capacità pari a 540kg. Utilizzando questa misura per applicazioni pratiche è possibile utilizzare il verricello per muovere quanto di seguito indicato:

(R) Rotolamento - Movimentare veicoli con ruote fino a 540kg.

(M) Imbarcazioni - Spostare imbarcazioni fino a 450kg

(T) Di traino - Spostare un carico fino a 180kg da un punto fisso su terreno piano.

2. La capacità di trazione si riduce mano a mano che aumenta la pendenza.

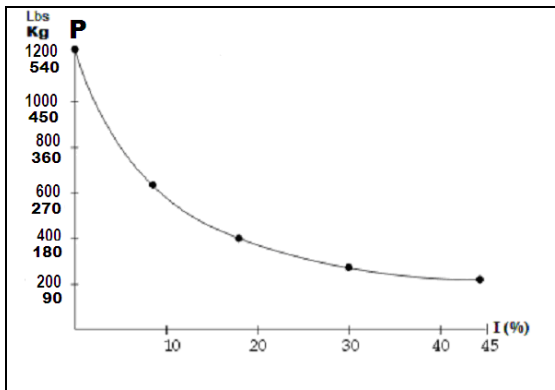
Ad esempio, la capacità di rotolamento si riduce da 540Kg su terreno piano a 90Kg su una pendenza di 45°.

Fare riferimento al diagramma seguente per una stima della capacità di trazione (peso di rotolamento) su varie pendenze.

Capacità massima peso di rotolamento su pendenza

P = Peso

I = Grado di inclinazione



VI. MANUTENZIONE E MAGAZZINAGGIO

6.1- Manutenzione del verricello

1. Attenersi alle istruzioni sulla lubrificazione periodica.
Lubrificare regolarmente la ruota dentata e il gancio con un pó di lubrificante.
Lubrificare i pignoni ogni 6 mesi.
2. Controllare periodicamente lo stato di tutte le parti, la cinghia, degli utensili e sostituirli se danneggiati o se presentano segni di usure.
3. Fatte sostituire le parti deteriorate da un centro d'assistenza autorizzato.
4. Controllare periodicamente i dadi e serrarli se risultano allentati.

6.2- Magazzinaggio

Sistemare il verricello in locali asciutti, metterlo fuori dalla portata dei bambini, sia in altezza sia sotto chiave.

6.3- Smaltimento

In fine di vita, non gettare il prodotto con i rifiuti domestici o nell'ambiente naturale.
Portare il prodotto ad un centro per il trattamento dei rifiuti o ad un centro di collettta degli scarti o informatevi al vostro comune.
Effettuare il smaltimento dell'prodotto, degli accessori e dell'imballaggio conformemente alle regolamentazioni locali relative alla protezione dell'ambiente naturale.